

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵智協進會

二零一三、二零一四年雙年刊

衝破障礙

發揮潛能



建立自信

融入社會

勵智協進會



I D E A L

目錄

一)	協會簡介	P.2
	1. 簡介	
	2. 宗旨及目標	
	3. 服務對象	
	4. 服務	
	5. 組織架構	
二)	顧問、諮詢委員及執行委員名單	P.3-4
三)	主席報告	P.5-6
四)	中心報告	P.7-11
五)	感恩的廿五年	P.12-15
六)	遙寄家書	P.16-20
七)	我認識的勵智會	P.21-22
八)	活動花絮	P.23-26
九)	2012-2013 年度及 2013-2014 年度財政報告	P.27-30
十)	鳴謝	P.31-34
十一)	地圖、交通路線	P.35
十二)	捐款表格	P.36

一) 協會簡介

一. 簡介：

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命存愛行動會員機構。

二. 宗旨及目標：

1. 培養智障人士獨立生活的能力
2. 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
3. 使社會認識及接受智障人士
4. 爭取智障人士福利及權益

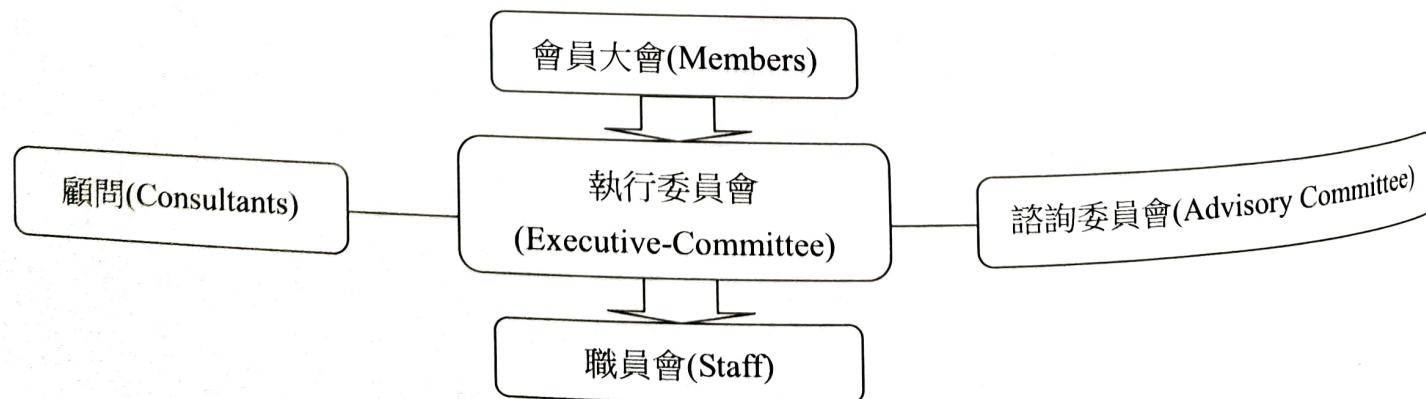
三. 服務對象：

智障人士及其家人

四. 服務：

1. 家長講座、分享會
2. 智障人士小組訓練
3. 外出及康樂活動
4. 親子活動
5. 義工及融合活動
6. 社區教育活動
7. 教育玩具借用服務
8. 家長資源圖書借用服務
9. 電腦訓練及上網服務
10. 情緒支援及社區資源查詢

五. 組織架構 Organization Structure



1. Introduction :

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities (PWID), their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped, Ho-Sum Volunteer Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

2. Aims and Objectives :

1. to develop PWID with skills for independent living
2. to unite PWID and their parents for mutual assistance and support
3. to promote awareness and acceptance of PWID in society
4. to advocate the rights and welfare for the PWID

3. Service Target :

People with intellectual disabilities and their families

4. Services :

1. Talks and experiences sharing among parents
2. Training courses for the people with intellectual disabilities
3. Outings and recreational activities
4. Parents and child training programs
5. Volunteering and integrating activities
6. Community education activities
7. Provision of educational toy library
8. Provision of parent resources library
9. Computer training and internet services
10. Mental support and community resources enquiry

二) 顧問、諮詢委員及執行委員名單

贊助人

羅寶文女士

Patron

Ms. Poman LO

創會顧問

區美蘭博士

李曾慧平教授

Founding Consultants

Dr. AU Mei-lan

Prof. Cecilia LI-TSANG

榮譽顧問

莫何敏儀女士

方劉小梅女士

梁兆倫先生

陳曾麗娜女士

Honorary Advisors

Mrs. Eleanor MORRIS

Mrs. Helen FONG

Mr. Alan LEUNG

Mrs. Sally CHAN

法律顧問

謝國賢律師

Honorary Legal Advisor

Mr. Colin TSE K Y

諮詢委員

王嘉恩博士, MH

李麗雲博士

范舒屏醫生

莊陳有先生

陳春燕女士

陳紹沅先生

楊禹行醫生

楊德華先生, JP

廖湘媚女士

霍思豪先生

戴樂群醫生, JP

韓世灝博士

羅俊昶先生

Advisory Committee Members

Dr. Albert WONG, MH

Dr. Maria LEE Lai Wan

Dr. Dorothy FAN S P

Mr. CHONG Chan Yau

Ms. Cleopatra CHAN

Mr. Stephen CHAN Siu Yuen

Dr. YEUNG Yu Hang

Mr. YEUNG Tak Wah, JP

Ms. Vivian LIAO

Mr. David John FORSHAW

Dr. David DAI Lok Kwan, JP

Dr. Johnny HON Sei Hoe

Mr. Ron LO C C

2013 年度

執行委員 Executive Committee Members

主席：高唐維珠女士
副主席：梁韓燕萍女士
財政：卓鍾國儀女士
秘書：馮梁綺萍女士
委員：鍾志煒先生
蕭譚嫣媚女士
彭景耀先生
楊袁志群博士

Chairperson :
Vice-chairperson:
Treasurer:
Secretary:
Members:

Mrs. KO TONG Wai-chu
Mrs. Rosina LEUNG
Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-ye
Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
Mr. CHUNG Chi-wai
Mrs. Yummy SIU TAM Yin-mei
Mr. PANG King-yiu
Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan

職員 Staff

中心經理：周迪華姑娘
程序幹事：徐永泰先生
行政助理：葉梁翠嫻女士
兼職會計：蕭美華女士

Centre Manager:
Programme Officer:
Administrative Assistant:
Part-time Accountant:

Miss Cecilia CHOW Tik-wah
Mr. Patrick HSU Wing-tai
Mrs. YIP LEUNG Tsui-han
Ms. SIU Mei-wah

2014 年度

執行委員 Executive Committee Members

主席：馮梁綺萍女士
副主席：楊袁志群博士
梁韓燕萍女士
財政：高唐維珠女士
秘書：潘袁遠有女士
委員：鍾志煒先生
彭景耀先生
黃卓雄先生
卓鍾國儀女士

Chairperson :
Vice-chairpersons:
Treasurer:
Secretary:
Members:

Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
Mrs. Rosina LEUNG
Mrs. KO TONG Wai-chu
Mrs. Prisca POON YUEN Yuen-yau
Mr. CHUNG Chi-wai
Mr. PANG King-yiu
Mr. WONG Cheuk-hung
Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-ye

職員 Staff

中心經理：周迪華姑娘
社會工作主任：林心涵姑娘
程序幹事：徐永泰先生
(2014 年 6 月止)
行政助理：葉梁翠嫻女士
兼職會計：蕭美華女士

Centre Manager:
Social Worker:
Programme Officer:
Administrative Assistant:
Part-time Accountant:

Miss Cecilia CHOW Tik-wah
Miss Cindy Lin Xin-han
Mr. Patrick HSU Wing-tai
(ended in June 2014)
Mrs. YIP LEUNG Tsui-han
Ms. SIU Mei-wah

三) 主席報告

馮梁綺萍



過去兩年勵智協進會的新會員增加了不少，一共有六十五位之多。而中心舉辦各式各樣的活動亦特別豐富，也喜見會員及家長踴躍參與，是一個非常美好的現象。2014 年是本會踏入 25 周年慶祝之年，有關活動亦順利舉行，相信所有參與 25 周年慶祝午宴的會員都有一個既輕鬆又愉快的一天。

我們一直朝著本會的宗旨及目標前進，就是讓我們的智障孩子和朋友得到適當的訓練，團結智障人士及家長，互相幫助互相支持，使社會認識及接受智障人士並爭取他們的福利及權益。因此，本會除了提供恒常的訓練給會員，如體康活動、Cyber Café 煮食訓練、創意藝術班和流行舞體驗課之外，在過去兩年本會舉行過多項大型活動和計劃，而背後是有許多熱心人士和機構大力支持及贊助的，我們必須銘記、感激和鳴謝。

自 2012 年起，香港金域假日酒店與本會成立了一個夥伴計劃，酒店提供予會員工作機會、每月固定捐助、在每間客房擺放捐款信封、合辦步行籌款、月餅義賣及「春日花綻」慈善籌款晚宴、提供場地舉辦 25 周年慶祝午宴、協助建立本會網頁、會員電腦班、聖誕曲奇製作、麵粉公仔製作、意大利芝士蛋糕製作班、消防安全講座、口腔護理講座、食物安全講座等等。使本會能夠在各方面穩定發展，本會對香港金域假日酒店及 Dr. Aron Harilela 實在感激萬分。

數年前幫助本會重新裝修，令中心變得更美觀更實用的香港東區崇德社，過去兩年繼續贊助本會，舉辦了一系列亮「勵」人生計劃，包括「閃亮人生」家長正能量工作坊、「如何面對宿舍人生」工作坊、「RRR 休悠優家長活能演變」工作坊、生死教育及藝術表達「自」療空間、「變幻之旅」老齡化工作坊及喜·戲·樂探索家庭日營。她們不單經濟支援，更多次身體力行來為我們打氣。衷心多謝香港東區崇德社各位成員。

2013 年 10 月我們的會員及家長獲贈一批奪目螢光綠色有型風褸，一共 200 件，這件風褸出自名設計師鄭兆良先生的設計，並由我們的榮譽顧問梁兆倫先生捐出。每次活動都有不少會員穿著，十分悅目。非常感謝梁兆倫先生。

過去兩年的聖誕聯歡會我們都獲得 Strategic Management Group 贊助，於南灣海景酒店舉行。SMG 的創辦人 Mr. Richard Kwang 每次活動都在百忙之中親自來和我們一同共度聖誕派對。除此之外，SMG 也贊助了我們在 2013 年一個生日會及 2014 年暑假到科學園作科技探索行。十分謝謝 SMG、Mr Richard Kwang 和一眾同事。

太平洋會(Pacific Club)是一所非常高尚的私人會所，裡面有很多運動及娛樂設施，多個美食餐廳，會所飽覽維港景色，環境十分優美。我們很幸運得到太平洋會連續兩年的招待，安排各樣活動，讓我們的會員都能有一個非常愉快「在太平洋會的一天」(A Day at the Pacific Club)。謝謝 Pacific Club。

每年白沙灣慈善小艇賽都為香港的慈善機構籌款。我們有幸成為他們的受惠機構已經六年，我們每年都能夠與他們的會員一起參加白沙灣嘉年華會，一起享受美麗的陽光、攤位遊戲、打非洲鼓、遊艇出海、國際美食等等，而我們亦會為在場人士表演流行熱舞，給他們送上驚喜。謝謝 Hebe Haven Yacht Club。

2014 年本會已是連續七年獲得美心食品有限公司慷慨捐贈美心月餅作慈善義賣，及第二年獲得謝寧小姐特別精心炮製「寧悅玫瑰雙黃白蓮蓉月餅」，並捐贈本會作慈善義賣。我們更得到香港金域假日酒店全力支持協助義賣寧悅玫瑰月餅。在此，非常多謝美心食品有限公司、謝寧小姐及各位會員努力推銷及購買月餅送禮和自用，發揮互助、互支持的精神，使我們每年的中秋節過得更有意義。月餅慈善義賣兩年共籌得超過三十萬元。

除了以上的贊助，這兩年我們亦得到許多熱心人士及機構的捐款，包括：Ms. Mimi Tang (\$360,000)，陳淑莊棟篤笑 (\$240,205.05)，Kiehl's (\$180,000)，Mr. Clifton Leung 新書義賣 (\$80,000)，樂基幼兒學校利是捐贈活動 (\$52,230)，還有許多許多其他捐款，未能一一盡錄，我們都是萬分感謝的。

我亦要特別鳴謝 Mr. John Premchand 為本會製作宣傳短片。這宣傳短片可以幫助我們介紹本會的服務和理念，讓更多人認識及接受智障人士。

在爭取智障人士福利方面，本會執委、職員及會員亦積極出席許多對外活動及會議，尤其關注智障人士的服務、智障人士老齡化、雙老問題、住宿服務、社區支援、殘疾人士工作及就業服務、爭取資助院舍、世界關顧自閉日活動、聯合國殘疾人權利公約監察及推廣等等。本會為表達對各贊助商業機構的謝意，多年來都有參與「商界展關懷」活動。

另外，在 2012-2013 年，我們運用白沙灣遊艇會的慈善捐款，做了一個叫做「生命之旅」勵智生活紀錄簿的計劃，一共有 28 個會員家庭參加。在 2014 年底，本會成功獲得社署「殘疾人士及其家人社區支援計劃」2015-2017 的資助，推行“「友」支援，「愛」分享”計劃，而這個計劃正是「生命之旅」勵智生活紀錄簿計劃的延續。此外，我們勵智跳舞小組在樂智協會舉辦的傷健歌舞同展藝 2013 及 2014 決賽都取得佳績，分別是季軍及優異獎。懷著沉重的心情，我們非常懷念在 2014 年 3 月底離開我們的資深會員及執委蕭譚嫻媚女士，她對本會貢獻良多，並在離世前捐贈本會一筆款項。

最後，我要衷心感謝莫何敏儀女士（本會榮譽顧問）及陳春燕小姐（諮詢委員，兼任義務籌款經理），沒有她們的全力支持，我們的人際網絡就沒有這麼強大，籌款活動也不能順利舉行。我亦要感謝香港金域假日酒店的鍾清嫻小姐給予我們多方面的幫助及支持。還有，謝謝中心每一位職員同事，她們盡心盡力服務，高效率的工作表現，使本會會務能夠穩步中發展，令每個會員回到中心都有回家的感覺，使勵智大家庭越來越健康快樂地成長。

四) 中心報告

訓練活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-3.2013	開開心心購物去	78	
1-6.2013	初級英語班	92	
1-9.2013	創意藝術班	104	
1-12.2013	Cyber Café 電腦茶座	257	愛心聖誕大行動
1-12.2013	流行舞體驗課	332	B Soul 影舞者
2-3.2013	「智保健」體康活動訓練	55	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
4-6.2013	智勇組（義工訓練計劃）	99	
4-6.2013	體康活動日	66	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
4-6.2013	體康活動基礎班	56	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
6-7.2013	羽毛球訓練班	26	康樂及文化事務署、香港復康會
7.2013	會員電腦班	7	香港金域假日酒店
7-9.2013	智勇組（英語班及環保小組）	56	
7-9.2013	夏日動感嘩啦啦	62	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
8.2013	夏日消暑特飲班	13	
8.2013	麵粉公仔製作	19	香港金域假日酒店
10-11.2013	智勇組（英語班）	40	
10-11.2013	親子 Cyber Café	130	愛心聖誕大行動
10-12.2013	秋日動感嘩啦啦	51	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
11.2013	聖誕曲奇製作	22	香港金域假日酒店
1-3.2014	智勇組（兩性相處禮儀）	78	
1-3.2014	Cyber Café 電腦茶座	50	愛心聖誕大行動
1-12.2014	流行舞體驗課	419	B Soul 影舞者
1-12.2014	體康活動嘩啦啦	225	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
4-6.2014	生死教育講座及工作坊	73	香港東區崇德社
4-9.2014	智勇組（創意藝術班）	145	
7-12.2014	勵智「煮」場	97	
9.2014	意大利芝士蛋糕製作班	21	香港金域假日酒店
9.2014	勵智義工隊	96	
10-12.2014	智勇組（環保達人）	96	

服務人次：2865

家長活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
2-9.2013	家長烹飪班	424	愛心聖誕大行動
1-12.2013	執行委員會會議	59	
4-6.2013	家長插花初班	14	社會福利署照顧者支援計劃
5.2013	小白鷺互動中心家長訓練	17	社會福利署照顧者支援計劃
5-6.2013	家長腰膝水療班	26	社會福利署照顧者支援計劃
5-9.2013	家長保齡球同樂日	33	社會福利署照顧者支援計劃
6-12.2013	家長養生講座	53	社會福利署照顧者支援計劃
7-8.2013	家長瑜珈班	28	社會福利署照顧者支援計劃
7-9.2013	「閃亮人生」家長正能量工作坊	41	香港東區崇德社
8.2013	家長黑暗中對話體驗	8	社會福利署照顧者支援計劃
8.2013	家長電腦初班	16	社會福利署照顧者支援計劃
9-12.2013	家長美容班	26	社會福利署照顧者支援計劃
11.2013	家長遠足班	28	社會福利署照顧者支援計劃
1.2014	家長懷舊一天遊	12	社會福利署照顧者支援計劃
1-2.2014	家長遠足班	26	社會福利署照顧者支援計劃
1-5.2014	「閃亮人生」家長正能量工作坊	28	香港東區崇德社
2-3.2014	家長插花中班	50	社會福利署照顧者支援計劃
2-3.2014	「RRR 休悠優」家長活能演變工作坊	64	香港東區崇德社
4.2014	勵智家長日	14	
1-12.2014	執行委員會會議	66	
9-11.2014	返「勵」鬆一鬆	30	
10-12.2014	勵智行山隊	42	

服務人次：1105



家長白鷺湖訓練日營



返「勵」鬆一鬆 - 自家製美食分享會

家庭活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1.2013	迪士尼親子一天遊	100	香港迪士尼樂園度假區
2.2013	新春團拜行大運	82	
7.2013	香港書展 2013	80	香港貿易發展局
8.2013	電影欣賞	40	
12.2013	秋季大旅行	59	
8.2014	科學園科技探索行	42	Strategic Management Group Co. Ltd.
2.2014	新春行大運暨春茗晚宴	88	
2.2014	迪士尼親子一天遊	150	香港迪士尼樂園度假區
3.2014	香港花展 2014	40	康樂及文化事務署
5.2014	參觀怡欣山莊及樟木頭家庭日營	83	社會福利署照顧者支援計劃
7.2014	香港書展 2014	60	香港貿易發展局
8.2014	電影欣賞	41	
12.2014	喜·戲·樂探索家庭日營	74	香港東區崇德社

服務人次：939

融合活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
3.2013	1-3 月生日會	17	
4.2013	在太平洋會的一天	33	Pacific Club
6.2013	4-6 月份生日會	16	
7.2013	南灣海景酒店生日會	37	Strategic Management Group Co. Ltd.
8.2013	7-9 月份生日會	19	
10.2013	「傷健共融日」跳舞表演	10	復康力量
11.2013	10-12 月份生日會	21	
11-12.2013	「傷健歌舞同展藝」2013	60	樂智協會
12.2013	聖誕聯歡會	49	Strategic Management Group Co. Ltd.
1.2014	1-3 月生日會	18	
6.2014	在太平洋會的一天	38	Pacific Club
6.2014	4-6 月份生日會	25	
8.2014	7-9 月份生日會	27	
10.2014	10-12 月份生日會	22	
11-12.2014	「傷健歌舞同展藝」2014	32	樂智協會
12.2014	聖誕聯歡會	51	Strategic Management Group Co. Ltd.

服務人次：475

講座

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1.2013	消防安全講座	28	香港消防處、香港金域假日酒店
3.2013	口腔護理講座	22	聖約翰救傷隊、香港金域假日酒店
6.2013	食物安全講座	27	香港金域假日酒店
11.2013	「如何面對宿舍人生」工作坊	32	香港東區崇德社
6.2014	兩性相處講座	23	
7.2014	常歡笑健齒日	41	Cheers Dental Care
7-9.2014	「變幻之旅」老齡化講座	93	香港東區崇德社
12.2014	「吾老矣！……」智障人士老齡化服務港臺經驗分享會	400	香港智障人士服務人員協會、 聖雅各福群會復康服務、 香港弱智人士家長聯會

服務人次：666

籌款活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
7.2013	我的童話繪本創作比賽展覽及慈善義賣	100	Kiehl's Since 1851
5.2013	母親節步行籌款	145	香港金域假日酒店
9.2013	美心月餅慈善義賣	250	美心食品有限公司、信和集團
9.2013	寧悅月餅慈善義賣	300	謝寧小姐、新鴻基地產
10.2013	白沙灣 24 小時慈善小艇賽嘉年華	500	Hebe Haven Yacht Club
4.2014	「春日花綻」慈善晚宴2014	300	香港金域假日酒店
5.2014	Clifton Leung 新書發佈會	70	Clifton Leung Design Workshop、 香港金域假日酒店
7-9.2014	寧悅月餅慈善義賣	985	謝寧小姐、香港金域假日酒店
8-9.2014	美心月餅慈善義賣	250	美心食品有限公司
11.2014	白沙灣 24 小時慈善小艇賽嘉年華	500	Hebe Haven Yacht Club

服務人次：3400

其他活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-4.2013	「生命之旅」勵智生活紀錄簿	5	Hebe Haven Yacht Club
1-12.2013	牙齒護理津助基金	8	
1-12.2013	聖約翰牙科保健	20	聖約翰救傷隊
7.2013	卡拉 OK	11	
7.2013	爭取資助院舍七一街站	2500	爭取資助院舍聯席
11.2013	周年會員大會	22	
1-12.2014	牙齒護理津助基金	10	
1-12.2014	聖約翰牙科保健	14	聖約翰救傷隊
6-12.2014	健康記錄冊	47	Hebe Haven Yacht Club
7.2014	卡拉 OK	20	
7.2014	爭取資助院舍七一街站	3100	爭取資助院舍聯席
10.2014	爭取資助院舍聯席周年會員大會	100	爭取資助院舍聯席
11.2014	周年會員大會暨 25 周年聚餐	137	
11.2014	「開心由齒喜」牙科檢查及治療日	9	Cheers Dental Care、 基督教懷智服務處

由 2013 年 1 月至 2014 年 12 月之總人次：15453

服務人次：6003



Cyber Café - 享用自己製作的杯子蛋糕



周年會員大會暨廿五周年會慶 - 會員表演



參觀怡茵山莊院舍服務

五) 感恩的廿五年

區美蘭博士



25 歲了！作為一個創立勵智協進會的「母親」，在這裏我很開心與大家一起慶祝協會的廿五周歲。沒有各位家長和各界善心人士同行，勵智協進會不會有今天的成就。

過往廿五個年頭的事件，一幕又一幕的浮現在眼前，好像不是很久以前發生的事。回想當年幾位家長與我商議成立一個家長會來支援他們和一群智障孩子的父母，當時由「零」開始——沒有錢，沒有會址……有的就只是「愛」和「理想」。

幸好有當時任職香港理工學院(現時香港理工大學)康復治療學系的系主任 Dr. Alan King 答應免費借出場地，讓家長們可以每個周末相聚，由我和義務講者傳授一些教導智障孩子的方法和心得，而我亦張羅了所有我的教師和社福界的朋友做義工，教導孩子學習一些生活技能。Dr. King 還介紹了他的同事李曾慧平職業治療師(現已榮升為教授)支援協會。李教授的學生也曾成為我們的義工，教導協會的孩子。

有關協會的註冊及辦理慈善團體的手續和費用，則要感謝我的兩位中學同學——謝國賢律師和一位無名氏。他們知道我想為家長們成立家長會但缺乏資源，無名氏出錢而謝律師出力，把協會的一切註冊事誼辦妥。謝律師到現在仍然擔當協會的義務法律顧問。我實在十分感激他們的愛戴。

在協會的資金籌募方面，我必須感謝陳春燕小姐的幫助。她的愛心和智慧都給予我和協會極大的鼓勵。由她的牽引，我們得到很多善長人翁的幫助。其中的表表者有：羅寶文女士、莫何敏儀女士和 Dr. Aron Harilela 等等。請原諒我未能在此盡述各位善長的芳名。你們的恩情，我會銘記於心，亦希望在此代表協會的家長和孩子，多謝你們的支持。

家長在協會各方面的發展，在背後亦付出了不少的努力。在協會成立初期，與我們渡過不少艱難時期的便有何妙平女士(家怡母親)、彭景耀先生及夫人(兆倫的父母)、卓鍾國儀女士(行之母親)、鍾志煒先生(景珩父親)、楊袁志群博士(亦飴母親)、馮梁綺萍女士(忠忠母親)、梁韓燕萍女士(晶晶母親)和我的老朋友 Mr. David Forshaw 等等。

當訂立協會的宗旨和服務方向時，家長們都一致同意，協會的特色是「有所取，亦有所給」的家長自助組織。家長們是助人自助，而非單向倚靠他人的幫助和服務。時至今日，目睹各家長們都能夠體現助人自助，把協會管理得井井有條，我實在為家長們感到自豪。

眼見一張一張的孩子臉慢慢成熟起來，家長們的關係亦日益增長。他們團結互助，有些以過來人的身份幫助新會員，有些更邀請他們的第二代幫助協會發展——例如楊禹行醫生(亦飴哥哥)成為了諮詢委員，而鍾潔明的姐姐向施永青先生募捐建立協會會址的基金。期待著有更多的第二代和新成員能參與協會的工作，讓我們的「愛」和「理想」能延續下去。

協會有這一群熱心的家長和善心的支持者，一定能向前邁進另一個廿五年！讓我們一起為孩子、家長和協會繼續努力！





上個週末，剛巧看到書架上放了一本「勵智協進會」(IDEAL) 25 週年的紀念相集，翻看一遍，感觸良多。25 年前，我還是一個在醫院任職的高級治療師，除了接觸醫院內的病人及為他們提供治療外，工餘時間參加了義工行列，偶爾接觸智障人士，自閉症人士及他們的家長，覺得他們壓力很大。當年，社會資源很少，尤其是當這些小朋友慢慢長大，而家長們亦漸漸老化，對他們家的挑戰就更大。

在 1989 年，我入理大教學，有幸遇到一群熱心家長，包括：彭先生，Nora，Laura，卓太，Rosina，陳太等，看見他們的積極和無私的為其他家長服務，我十分感動，得到大學的系主任支持下，這群家長成立了勵智會，其實，「勵智協進會」的會名，亦是我們一同想出來的，因我們希望這個家長會能帶出積極進取的訊息給大眾市民，也不想限制只有智障人士家長參與，所以命名「勵智協進會」，而不是一般的「家長會」。同時也費盡心思，才想出一個匹配有意思的英文名，

“IDEAL”- The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd, IDEAL 是「最理想」的意思，另一意思是指智力障礙人士的教育，自助，自強的聯盟，這個英文解釋更有意義。

當年第一屆會議就在香港理工大學舉行，我們推選了彭先生作為首屆會長，由他帶領下，勵智會慢慢成長，其間，遇到的挫折也不少。剛開始的時候，週末培訓班在理大舉行，「大，中，小組」為針對會員的年齡分配，而我亦帶領理大職業治療部的學生參與，效果亦很理想，但隨著 IDEAL 會員越多，而義工團隊亦不太穩定，加上理大班房亦因學生增加已不夠用，週末也要教學，故此，亦推動到我們考慮設立自己的會址。

經過我們家長的努力，卓太，第二任的會長又接觸了社會福利署及房屋署，又得到施永青先生的慷慨捐款(125 萬港幣)用來裝修會址，我們在南昌邨的會址終於落實。看到勵智會從一群熱心家長組成，到現在 25 年後的一個社會所重視的家長組織，其中，家長的自發性，主動性及創新性，這些元素就是勵智會成功的催化劑。

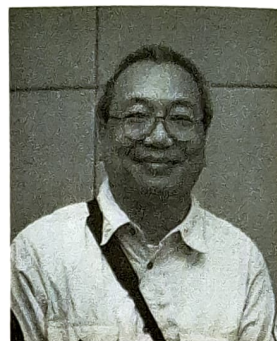
而勵智協進會一向的宗旨是“Give & Take”，就是要「先付出，再得著」，我們這個家長會的幹事，都是以這個大原則做事，看到勵智會這幾年的發展，那是各家長成員的努力成果，包括所有的訓練，講座，參觀，團體活動，家長培訓等等，成績有目共睹，我作為勵智會的顧問，也引以為榮。

勵智會，加油努力!! 再接再勵!!



六) 遙寄家書－賀銀禧暨感懷

勵行互助伸支援
智障成長慰劬勞
銀鬢滿霜猶未息
禧福自求繼開來



各位家長、年輕人、孩子們、同工和義工朋友們：

您們好！時光飛逝，一晃間又是五年過去。記得那年寫了一對嵌字聯祝賀協會成立二十週年紀念，今年銀禧，當然要「乾多一杯」！二十五年，四分一個世紀，不竟是個難忘的里程碑！也許以家書形式，將構思創作過程細說道來，亦未嘗不是一件賞心樂事！

勵行互助伸支援

協會成立以來，都本著「有所取亦有所給」互助互勉的原則工作，期間得到社會各界熱心人士的支持，服務得以拓展。由零開始，從無到有，一點一滴都來之不易，沒有家長與家長之間的分工和支持，相信很難成就！

智障成長慰劬勞

個人接觸協會於九一年由理工學院開始，到移民彼邦後現今南昌邨的會址，從當年孩子活動時的凝鏡回憶，以至現時所見他們在自我照顧、興趣發展方面的提昇，作為一個旁觀者，實在欣慰！就以使用八達通咭乘公共交通為例、摺紙、跳舞……大家家長、同工和義工們的努力都沒有白費！孩子們今天的表現，比諸昨日、上周、上月、上季、半年前、去年……確實有所進步，縱然那分別是那麼的丁點兒，但總仍是進步吧！

年輕時慕道之初，牧者借了 NORMAN VINCENT PEALE (註一) 所寫的 A GUIDE TO CONFIDENT LIVING (如何達致自信的生活) 給我，書中有其中一章便說：改變你的思想從而改變一切 (CHANGE YOUR THOUGHTS & YOU CHANGE EVERYTHING)。皮爾牧師另一力作 THE POWER OF POSITIVE THINKING (正面思想的能量) 更大力提倡正面思想。撇開宗教不談，相信大家都理解水杯半滿和半空的分別！同一個事實，前者正面、積極和樂觀；後者則負面、消極和悲觀。「相由心生、心由相改」，不同的取向，往往帶來不同的果效。盼望孩子們的細微改進，都能溫暖我們的心窩！世界上絕對沒有不勞而獲，或許，偶然，付出和收穫並不成正比，惟獨問題仍在乎我們如何看待那個比例！我們用哪一把尺來衡量？

銀鬢滿霜猶未息

廿五年來，社會出現過不同的歧視問題，東頭邨事件、走訪兩局議員辦事處、各個相關論壇、金融風暴、薪酬物價、衣食住行、「一筆過撥款基制」、SARS、各項政制民生均遭受無數衝擊，歲月催人，部份家長已斑斑白髮！但「雙老」問題，宿位的輪候、服務的不足——尤其對輕度智障朋友的支援，更是解決無期。家長、同工還在和社署「拉鋸」爭取……

猶記得那年週年聚餐，席間大伙兒一起唱…願我一生去到終結，無論歷盡幾許風波，我仍然能夠講一聲，我係我……

禧福自求繼開來

假若當年不到督憲府遞信，可能便沒有現今的會址。事實上，太多時候根本由不得你不發聲！政府和從政者很多時候都會視而不見、聽而不聞，何況如果由始至終，從來就沒有訴求的聲音！沒有「求」何來「應」？放諸四海，普世皆然！

盼望家長、年輕人/孩子們、同工和義工朋友們能凝聚更多和更大的力量促進復康服務，將正能量輻射出去！真的！輻射——以 360°全方位的擴散開去，感染更多的人，成就更多和更美的物和事，繼續往日的成功、開拓美好的將來！…唱著…笑住回答，講一聲我係我……

謹祝

生活愉快！身體健康！

梁志偉上

寄於加拿大安省溫莎市

二零一四年八月廿日

註一：NORMAN VINCENT PEALE 為牧師，曾創辦了“GUIDEPOST”標竿福音月刊，內容有信眾不可思議或近乎神蹟的難忘見證，信仰闡釋和福音文藝創作，為現今很多華文福音書刊的典範。其 1952 年的著作 THE POWER OF POSITIVE THINKING，從宗教角度闡述正面思想的果效，風靡一時。

An Oversea Silver Jubilee Congratulations

Mutual Help in Extending Support

Developments of Kids as Tributes / Comforts to Parents

Persist and Not Stopping though the Hair Has Turned Silvery

Blessings Are Self Pursued, Continue On and Build a Brighter Future

August 20, 2014

Dear Parents, Youth, Kids, Colleagues & Volunteer Friends,

How are you folks doing? Time is flying; now that 5 years have passed. That year, I wrote a couplet in congratulating the 20th anniversary of IDEAL. This year, it is the Silver Jubilee; we have to do it again. 25 years, it is a quarter of a century and a remarkable milestone! Perhaps, it is nice to share the process of the writing in form of a letter.

Mutual Help in Extending Support

Since the establishment of IDEAL, the parents have been mutually sustaining each other in the spirit of "give and take". With the various support from the community, services are launched. Everything starts from zero, from nothing to something, it is not easy! Nothing can be taken for granted without the division of labour, coordination and hold on among parents.

Developments of Kids as Tributes / Comforts to Parents

My contacts with IDEAL started in 1991 at Hong Kong Polytechnic where activities were held. Now IDEAL has its own place at Nam Cheong Estate. Having those activities freeze snapshots in mind and comparing the enhancements of the members as of today, be it in the areas of self care, interests / hobbies developments, ...etc, as a bystander, it's encouraging! For example, using the Octopus card and travel with the public transport, practising origami, dancing ..., a big applause to the parents, colleagues and volunteers, your efforts are essential! There is progress in the performance of the kids in comparison with yesterday, last week / month / season / year. Though the difference may be just a little, nevertheless, it is advancement!

During those younger days searching for religious faith, the pastor lent me his book – A Guide to Confident Living written by Norman Vincent Peale. There is a chapter in the book – *Change Your Thoughts and You Change Everything*. Rev Peale had another masterpiece – The Power of Positive Thinking, in which he promoted the importance of thinking positively. Putting religion aside, we all know the difference between a half full glass and a half empty one. With the same fact, the aforesaid is positive, active and optimistic whereas the latter is negative, passive and pessimistic. Besides, we have that Chinese saying -- *Appearance is determined by heart / mind; and the heart / mind is changed by appearance*. Different perspectives will lead to different outcomes. May the minimal advancement of kids warm up our hearts! Nothing ventured, nothing gained. Perhaps, occasionally, the outcome is not proportional to the input. Still, it matters how we measure that ratio!

Persist and Not Stopping though the Hair Has Turned Silvery

In the past 25 years, our society had experienced lots of thrust. We had issues of discrimination, boycotts / protests at Tung Tau Estate, visits to Office of the Executive and Legislative Councillors, various discussion forums / platforms, financial storms, problems of salary / wages in regards to the price ranges of daily necessities, single lump sum subventions for service organizations, SARS The political system and livelihood of citizens are affected drastically. As years go by, some of the parents have silvery hair already. However, the "Double Aged" problem – Aged Parents & Aged Individuals with Intellectual Disabilities, long line up of residential care services, shortfall of services – especially the support to persons with mild intellectual disabilities, there is still no solution. The parents, colleagues are still bargaining with SWD, trying to fight for services.

Do you remember that year, at the annual dinner gathering; in the course of celebration, everybody sang the song – "Ask Me"? The lyrics sang "...May I live to the end of my life, no matter how many storms / hardship that I have to come across, I still can say -- I am Myself ..."

Blessings Are Self Pursued, Continue On and Build a Brighter Future

If years ago, one of the parents had not gone to the Governor's House and delivered the appeal letter, perhaps there would not be an IDEAL office at present. Actually, somehow, we do not even have the choice of not voicing out. In many cases, the

government and those politicians may see without looking; hear without listening!
What may the case be, if, from the beginning till the end, there are no pleading
voices? And, without asking, how can there be answers? This is universal!

May the parents, youth, kids, colleagues and volunteer friends be able to gather and
consolidate more powerful strengths in advocacy of rehab services! Radiate out the
positive strengths! Yes, indeed, radiate out, in a full dimension of 360 degrees!
Let it spread around and influence more people, accomplish even more tangible and
beautiful deeds and things. Maintain the former successes and build a brighter
future! And sing along -- "... Answering in laughter, and say "I am Myself"..."

With Best Regards!

Sincerely Yours,

Chi Wai Leung

from Windsor, Ontario, Canada

Just a Wish by *Chi Wai Leung*

Smile, members & friends of
IDEAL, let's join together in fraternity &
Laughter. May we
Valiantly
Endure all & advocate for
Remedies of our rehab services!



七) 我認識的勵智會

黃柏皓家長

回想小兒加入成為會員時只得幾歲，當時勵智會還未有自己的會址，很多活動和訓練都是借用理工大學前身理工學院進行，會員多是有不同智障程度的唐氏或自閉症的兒童及少年。那時候家長對自己弱兒照顧和教導的方法所知都非常有限，政府資源又十分之貧乏。勵智會經常請來相關的專業人士，舉辦講座發放資訊；家長們各自分享經驗，互相關懷和鼓勵，加上理工的職業治療和物理治療系的學生義工借用了課堂的教具，進行分為大仔、中仔和細仔組別的訓練，讓很多徬徨失措的家長找到了依傍，增加了照顧孩子的動力。

今年勵智會已踏進 25 年，當年細仔組會員都已長大成人，但智齡還是小孩或少年，另一方面家長都步向晚年。勵智會有了自己的會址，資源亦比較以往多，服務方向也改變了。由於會員平均年齡比較多是青年人，活動和訓練轉向就業、自理和社交方面。家長方面除了多舉辦一些如何減壓，面對年紀漸大，精神和體力衰退的活動和講座，亦開始探討將來離世後如何給予弱兒最好的安排。在會的活動中，我看到會員的歡笑臉容，家長們的融洽交往，就像一個大家庭給人一種既安全又溫暖的感覺。這一切都是執委會、顧問、職員、家長、義工及捐助人士付出的成果。



各位好，我係趙敏泉家長，多數人叫我趙太。首先多謝馮主席畀我有這個機會，同大家分享一下對勵智會一些心聲。

原來不知不覺入會已有兩年多了；其實，知有勵智協進會已是好耐之前的事，但一直無想過入會，直至由楊袁志群博士當主席期間，由於大家在外界一起開會的機會多了，接觸佢的時間自然亦多了，雖然，楊太都是一位家長，但欣賞楊太對智障人士及家長們的關愛，在有關工作付出了很多，有時與她在傾談中，對勵智會加深了認識，亦認同會的方向，終於決定加入這個大家庭。由入會到今，基本逢星期六我同小兒敏泉都會在這裡出現的，原因只有一個，就是見到敏泉每次到會，都表現得非常開心，參與每個活動，非常投入，還有，好像大家都有一個約定聚會，活動完了回家途中，他還是笑笑口的，作為媽媽的我，見佢開心，我就開心，所以，就算有時覺得好累，但都會帶佢到會的。

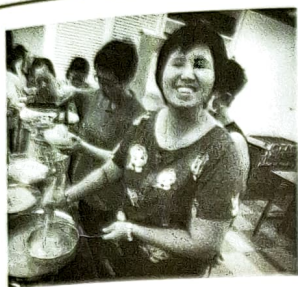
這期間我亦參與了不少會方舉辦的家長活動，有興趣班，有一些心靈輔導工作坊等等，當中有好多都使自己有好大得著的。

在這段期間，我深深感受到，其實一個智障人士的家長組織，不需要擴展很多業務範疇，只要時刻緊記最初成立的「宗旨及目標」，就一定能夠給會員及家人有另一個家的感覺！

在此希望勵智協進會的各位，一定要堅守會方的四大宗旨及目標，大家亦要本著「有所取亦有所給」的精神，一起跨過更多的二十五周年！



八) 活動花絮



Cyber Café - 製作冷麵



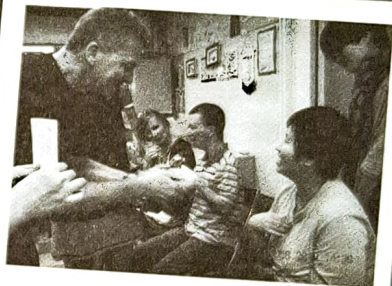
由香港金城假日酒店教導，亞洲小姐「仁美清釵」與會員製作麵粉公仔



Mr. Richard Kwang (SMG) 為本會舉辦派對及科學園探索行



傷健歌舞同展藝跳舞比賽



英文班



諮詢委員楊德華先生主講住宿前準備工作坊



社區共融



養生講座



由會員家長金太教導創意藝術班



感謝義工每季為會員舉辦生日會



電腦訓練 (由香港金域假日酒店教導)



學習垃圾分類



幫忙清潔中心



會員容灝斌(前排右二)於社企 Café 8 擔任廚房助理，從落單，到製作沙律和三文治，近月開始學習沖咖啡，於工餘時更上夜校進修英文，憑著努力獲得社署「快樂工作間」殘疾僱員嘉許



學習衛生知識



家長烹飪班



返「勵」鬆一鬆



家長訓練日營 (樟木頭度假營)



「黑暗中對話」體驗



家長保齡球日



家長懷舊一天遊



「RRR 休悠優」家長活能演變工作坊



廿五周年紀念相集編輯工作



Ms. Mimi Tang 探訪並
捐款支持勵智協進會



「變幻之旅」老齡化講座



體康訓練員培訓班



陳淑莊小姐捐出棟篤笑收益予勵智協進會



Mr. Clifton Leung 新書義賣籌款



Kiehl's 慈善繪本義賣



勵智義工隊探訪長者



美心月餅義賣大行動



家長插花班



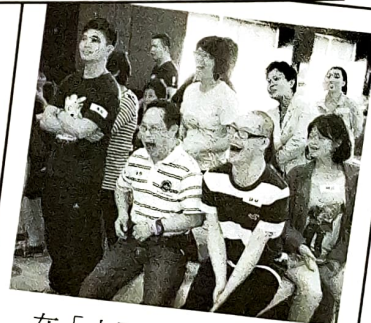
爭取資助院舍遊行



協辦「吾老矣...」港臺智障人士老齡化服務
經驗分享會



勵智行山隊



在「太平洋會」的一天



謝寧小姐捐出寧悅月餅作義賣



母親節步行籌款



新春行大運(烏蛟騰)



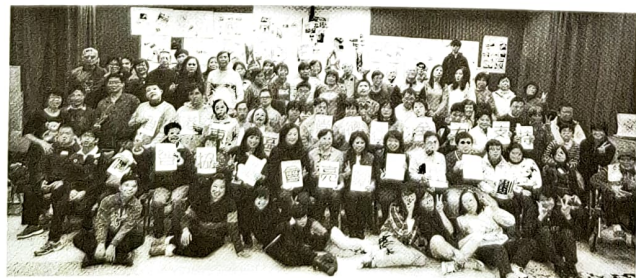
香港金域假日酒店合辦「春日花綻」籌款晚宴



周年會員大會暨廿五周年會慶 - 執委會委員



白沙灣慈善小艇賽嘉年華



亮「勵」人生計劃 (由香港東區崇德社全力支持)



永遠懷念蕭太燦爛的笑容



浸會大學 CIE 健康生活發展中心舉辦體康同樂日

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

	<u>2013</u> HK\$	<u>2012</u> HK\$
INCOME		
Donation income	539,590.92	1,251,108
Government grants and subventions	150,000.00	165,000
Programme and activities income	24,922.00	24,242
Membership subscription income	4,980.00	960
Bank interest income	13,522.34	278
Sundry income	1,500.00	501
	<u>734,515.26</u>	<u>1,442,089</u>
EXPENDITURE		
Accounting fee	19,000.00	16,800
Advertising fee	3,720.00	2,330
Auditors' remuneration	1,000.00	-
Bank charges	450.00	775
Cleaning	11,951.60	7,700
Depreciation	14,518.31	8,163
Electricity and water	8,591.30	9,297
Insurance	3,080.20	3,074
Lease charges	6,003.00	5,604
Local travelling	1,454.40	2,402
Mandatory provident fund contribution	22,718.38	18,533
Postage	477.00	176
Printing and stationery	3,415.00	10,637
Programme expenses	262,327.50	184,516
Rent and rates	73,880.00	75,720
Repairs and maintenance	945.00	749
Staff salaries and allowances	452,972.17	422,451
Sundry expenses	4,124.60	5,040
Telephone	9,971.80	10,138
	<u>900,600.26</u>	<u>784,105</u>
(Deficit) Surplus for the year	<u>(166,085.00)</u>	<u>657,984</u>

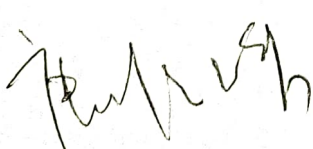
THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH, 2013

	<u>Notes</u>	<u>2013</u> HK\$	<u>2012</u> HK\$
NON-CURRENT ASSET			
Property, plant and equipment	8	<u>31,120.04</u>	<u>42,468</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000.00	6,000
Other receivable and prepayment		4,800.00	-
Fixed deposits		703,710.10	800,000
Cash and bank balances		<u>1,075,149.99</u>	<u>1,133,494</u>
		<u>1,789,660.09</u>	<u>1,939,494</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accrued expenses		12,379.58	2,636
Receipt in advance		623,090.30	617,118
Deferred income	9	<u>33,593.90</u>	<u>44,407</u>
		<u>669,063.78</u>	<u>664,161</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>1,120,596.31</u>	<u>1,275,333</u>
		<u>1,151,716.35</u>	<u>1,317,801</u>
FUNDS EMPLOYED			
Accumulated fund	10	571,716.35	737,801
Office premises improvement fund	11	<u>580,000.00</u>	<u>580,000</u>
		<u>1,151,716.35</u>	<u>1,317,801</u>

The annexed notes form part of these financial statements.

Approved by the Association's Committee on 23rd October, 2013


Chairman


Treasurer

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE****FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2014**

	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
INCOME		
Donation income	2,459,068.78	539,590.92
Government grants and subventions	150,000.00	150,000.00
Programme and activities income	40,990.00	24,922.00
Membership subscription income	9,620.00	4,980.00
Bank interest income	6,779.99	13,522.34
Sundry income	34,184.24	1,500.00
	<u>2,700,643.01</u>	<u>734,515.26</u>
EXPENDITURE		
Accounting fee	19,200.00	19,000.00
Advertising fee	-	3,720.00
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	1,132.20	450.00
Cleaning	11,518.80	11,951.60
Depreciation	12,250.43	14,518.31
Electricity and water	8,662.40	8,591.30
Insurance	2,834.58	3,080.20
Lease charges	7,200.00	6,003.00
Local travelling	2,432.50	1,454.40
Mandatory provident fund contribution	23,306.25	22,718.38
Postage	696.60	477.00
Printing and stationery	10,755.30	3,415.00
Programme expenses	603,491.90	262,327.50
Rent and rates	85,176.00	73,880.00
Repairs and maintenance	445.00	945.00
Staff salaries and allowances	466,125.00	452,972.17
Sundry expenses	16,565.00	4,124.60
Telephone	12,801.00	9,971.80
	<u>1,285,592.96</u>	<u>900,600.26</u>
Surplus (Deficit) for the year	<u>1,415,050.05</u>	<u>(166,085.00)</u>

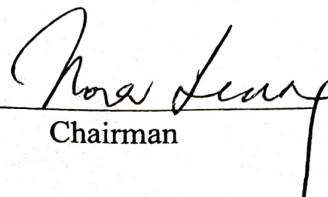
THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

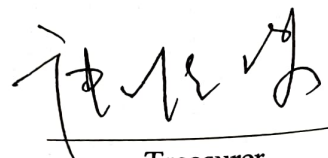
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH, 2014

	<u>Notes</u>	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
NON-CURRENT ASSET			
Property, plant and equipment	8	<u>18,869.61</u>	<u>31,120.04</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000.00	6,000.00
Other receivable and prepayment		37,490.60	4,800.00
Fixed deposits		1,354,289.50	703,710.10
Cash and bank balances		<u>1,202,112.69</u>	<u>1,075,149.99</u>
		<u>2,599,892.79</u>	<u>1,789,660.09</u>
CURRENT LIABILITIES			
Bank overdraft		11.40	-
Accrued expenses		1,588.70	12,379.58
Receipt in advance		28,000.00	623,090.30
Deferred income	9	<u>22,395.90</u>	<u>33,593.90</u>
		<u>51,996.00</u>	<u>669,063.78</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>2,547,896.79</u>	<u>1,120,596.31</u>
		<u>2,566,766.40</u>	<u>1,151,716.35</u>
FUNDS EMPLOYED			
Accumulated fund	10	1,986,766.40	571,716.35
Office premises improvement fund	11	580,000.00	580,000.00
		<u>* 2,566,766.40</u>	<u>1,151,716.35</u>

The annexed notes form part of these financial statements.

Approved by the Association's Committee on 5th September, 2014


Chairman


Treasurer

十) 鳴謝

衷心鳴謝各團體、公司、捐款者及義工，協助勵智協進會持續提供服務予智障人士及其家庭。
由於篇幅有限，致謝名單不能盡錄，如有遺漏，敬希見諒。

機構/團體/公司

B.S.C. Home Improvement Centres Ltd
Butani Jewellery Ltd.
Angel's Bakery
Cheers Dental Care
Choi Koon Shum Education Foundation Limited
Clifton Leung Design Workshop
Cre8 (Greater China) Limited
Dragon Capital Limited
Fremont PR
Hebe Haven Yacht Club
Hind Hotels and Properties Limited
Hong Kong Preschool (Kowloon Tong) and Pods
Preschool and Kindergarten
Hope of the City
Immer Limited
Infinity Cargo Express Ltd.
Joyous Communications Ltd
Kadison Media
Kiehl's Since 1851
L'Oreal Hong Kong Limited
Lizzie Bee
Lotus Courtyard Restaurant
Maxlink Enterprises Limited
Moon Yik Company Limited
Moto Group Ltd
Oh My Kids
Pacific Club
Power Point Creative Ltd.
PR Network
Pure Service Team
Simplus Limited
Sing Shun Properties Ltd
Strategic Management Group
Sup-prem (Asia) Limited
Teuscher Chocolates of Switzerland
Wise Kids
Y.N.T. Holdings Ltd

九龍青年獅子會
仁美清絃
東藝工程公司
社會福利署
青年廣場
信和集團
美心食品有限公司
陌陌送義工隊
香港東區崇德社
香港金域假日酒店
香港迪士尼樂園度假區
香港浸會大學國際學院健康生活發展中心
香港消防義工隊
香港商業廣播有限公司
香港理工大學康復治療科學系
香港復康會
香港貿易發展局
朗豪坊
偉添國際有限公司
康樂及文化事務署
詠誼証券投資有限公司
愛·關懷義工團
愛心聖誕大行動
新世界設施管理有限公司
新鴻基地產
義務工作發展局
聖約翰救傷隊牙科服務
道地飲品
謙信國際有限公司
寶城藥業有限公司
鷹君集團有限公司

個人

Andrea Hoehne
Andy Mak
Angel Hon
Angel Liu
Angela Tam
Arjan Melwani
Dr. Aron Harilela
Au Hoi Yan Diana
Au Sze King
Bonnie Huo
Bonnie Liao
Bonnie Wong
Brad Kirk
Candy Peng
Carol Yau
Caribbean Chan
Chan Chin To Danny
Chan Chit Yu
Chan Chor Kiu
Chan Fook Hin
Chan Fook Wing
Chan Hin Fong
Chan Ka Cheuk
Chan Ka Lok
Chan Ka Yan
Dr. Chan Kit Ling
Chan Lap Pin
Chan Man Ming
Chan Man Yee
Chan Mei Yee
Chan Oi Man
Chan Pik Keung
Chan Po Sim
Chan Siu May
Chan Wai Leung
Chan Yik Fu
Chan Yim Lan Iris
Chan Yin Jessica
Chan Yu Shing
Chan Yuen Ting
Charles Chiu Chung Yee
Charles Ip
Chau Kam Yu
Cheng Hang Yuen
Cheng Ting Fong
Cheng Ting Lin
Cheng Ting Ying
Cheng Wai Kin
Cheng Wong Yin Ting Grace
Cheng Yin Fong
Cheng Yu Shek Joseph

Cher Chi Man
Cheung Ching Kai
Cheung Chuen Kan
Cheung Hoi Yan
Cheung Ka On
Cheung Kwok Hoi
Cheung Lai Lee Christianna
Cheung Louise
Cheung Siu Yin
Chiang Chun Kong
Chiu Chi Kin
Chiu Sai Hong
Chiu Tak Hong
Chiu Wang Kit
Choi Hoi Ki
Choi Wang Yu Winston
Chow Hok Ming
Chow Kam Ching
Chow Ming
Chow Po Shan Candy
Chow Wai Fan
Choy Lun
Choy Yuet Yi
Chris Cheung
Christina Chau
Chu Pui Suen
Chu Shik Pui
Chung Loi Hang
Chung Sau Wa
Chung Yim Mui Margaret
Clare Chu
Clifton Leung
Connie Ng
Cynthia Wong
Dan Kadison
Daniel Shing Cham Ki
David Chiu
David John Forshaw
Decosta Cornel Mark
Ding Choy Wa Dickie
Edmond Ng
Elaine Lam
Elaine Tsoi
Eleanor Morris
Eliza Leung
Elvis Cheung
Emily Lau
Eric Au-Yeung
Eric Lai
Fai Yin Tat
Fang Chun Wah

Florence Hua
Fok Kin Fun Rebecca
Fok Mun Fai
Fong Hei Man May
Fong Pui Man Cecilia
Fong Shun Man Margaret
Fred Yip
Gim Cho Kwong
Grace Liu
Grace Poon
Grace Shaw
Gul T Mirpuri
Gwendolin Wong
Ha Man Kin
Hay Wood Ip
Henry Cheng Chan Fan
Ho Lu Fun
Ho Shuk Han Lilian
Hui Cheong Shing
Hui Lai Ching
Hui Na Na Anna
Hung Chiu Po
Indra Banga
Ip Yu Wa
Ivan Yeung
Ivy Chung Ching Han
J. Safra Sarasin
Janana Suleymanli Pasha
Janice Choi
Jenny Li
Joe Kong
Joesa Lo
John Leung
John Premchand
John Wong Tat Fai
Josephine Lee
Joyce Ho
K. C. Ng
Kam Pui Fan
Kan Cheuk Fung
Ken Leung
Kenniss Wong
Keung Ling
Kitty Tam
Kong Kai Cho
Koo Pei Ying Katherine
Kwan Chi Wah
Kwok Kwok Suen
Kwok Lai Ha
Kwong Chi Kwong
Kwong Siu Yin

個人

Lai Ka Wing
Lai Po Chu
Lai Shun Shing Sambee
Lai Wing Chi
Lai Yun Kei
Lam Fai
Lam Kwok Yu
Lam Shan Na Becky
Lam Sin Jau Silvia
Lam Suet Yim Sandy
Lam Wai Tak
Lam Yu Ying Sylvia
Lau Chui Yu
Lau Lai Lan Michelle
Lau Yeuk Sze
Lau Yuet King Josephine
Law David
Lawrence Lau
Lee Ching Ming
Lee Ka Yuet Carol
Lee Kit Ming
Lee Ming Yen Calvin
Lee Miu Sim
Lee Po Lin
Lee Siu San
Lee Wai Ping Jennifer
Lee Yun Shing
Prof. Lena Fung
Leo Long
Leung Bik Kay Peggy
Leung Chi Wai
Leung Chung Hin
Leung Clarence Hin Shuen
Leung Ho Chuen
Leung Kwok Pui
Leung Lai Mui
Leung Ming Kiu Liza
Leung Mung Yee Anissa
Leung Nga Ting Iris
Leung Po Chun
Leung Sun Chun Pansy
Leung Wing Shan
Li Bill
Li Hong Shiu
Li Wing Kit
Li Yuk Ching
Linda Chu
Linda Fung
Ling On Yee Alvina
Ling Wai Tak Stephen
Liu Ka Sing

Liu Koon San
Lo Chak Nam
Lo Kin Wai
Lo Marjorie Macy
Lo Yuen Ping Monica
Lok Mei Hung
Loretta Wong
Loris Li
Lui Sau Chun Cindy
Lui Tong
Ma Pui Yan
Ma Tar Yu
Maggie Hui
Mak Hoi Yan Genki
Mak Karen Yuen Hang
Manda Man
Maria Chu
Marina Tham's family
Mary Leung
Mei Li
Michael Franco
Michael Lim
Michael Yeung
Michelle Wong Hiu Fu
Mildred Lee
Dr. Mimi Sham
Mimi Tang
Mira Mahtani
The Hon. Mr. Justice Mohan
Bharwaney
Mok Siu Bun
Mr. Rhodes Paul Simon and
Mrs. Rhodes Calvin Ka Chai
Mr. Rusy M. Shroff and
Mrs. Purviz R. Shroff
Natalie Lui
Ng Ka Chun
Ng Ka Man
Ng Kai Wah Kaivin
Ng Po Ki
Ng Shun Hing
Ng Yat Kwai
Nicole Fung
Nina Lam
Notan Tolani
Paddy Lui Tang
Pang Ho Kan
Panney Liu
Pansy Ho
Pansy Sun Chun Leung
Paul Tong

Paulin Choy
Penny Chen
Phoebe Ling Pik Yin
Poon Wai Yan
Queenie Sze
Queenie Wong Kuen Kuen
Ramesh Ahuja
Ramesh Mahtani
Reiki Energy
Rennie Leonardo De Silva
Richard Kwang
Robbie Lam
Rosa Leung
Rosaline Wong
Sai Choi Tong
Samdy Yuen
Sandy Chan
Sangeeta Ahuja
Sin Yin Mui Helen
So Siu Hong
So Suet Ying Bonnie
Stella Hung
Su Chung Lung
Susan Chan
Sylvia Chung Wai Man
Sze Nga Fun
Tam Debbie Ka Hei
Tang Chi Ting
Tang Chui Sum Helen
Tang Kam Yee Tammy
Tang Kit Ha Kathy
Tang Shun Yuen
Dr. Timothy Teoh
Tiny Hsiao
To Wai Lam William
Tong Mei Ka
Tong Siu Pak Paul
Tsang Yuk King
Tse Chun Yeung
Tse Kam Sing
Tse Kwok Leung
Tsoi Kcon Wah
Vivian Wong
Wai Kin Man
Wan Chun Wah
Wat Lai Sha Lisa
Wat Yiu Ming
Wendy Yee
William Ng
Winifred Kan Sang Ho
Winnie Shek

個人

Wong Chi Wing
Wong Chi Yu Michelle
Wong In Fan
Wong Ka Ki Ada
Wong Kai Wing
Wong Mei Ling
Wong Ngar Yu
Wong Pui Ki
Wong Shuk Ching
Wong Wing Sze Yuka
Wong Yuen Shan
Wong Yuk Ling Anne
Wu Lai Sheung Irene
Yan Oi Ling
Yen Feng Chu
Yeuk Ting Cheung
Yeung Pui Sze
Yeung Shu Ming
Yeung Wai Yeung
Yeung Yuen Yee Cindy
Yim Bing Ling
Yip Man Fai
Yip Sau Heung Ann
Yip Wai Kuen Amy
Yiu Chi Keung
Yu Chun Pong
Yu Kin Fung
Yu Wai Lai
Yuen Chi Hang
Yuen Chi Wei
Yuen Ming Fai
Yuen Yuk Ching
Yung Siu Chu
Yvonne Choi
Yvonne Stoppa
孔好蓮
尹翠連
文頌嫻
方建華
方劉小梅
王敏德
王嘉恩博士, MH
伍子謙家庭
江美儀
何柏軒家庭
吳玉萍
吳卓昇家庭
吳俊男家庭
吳翊汶家庭
吳嘉星

吳潔然
吳穎兒家庭
李梅
李曾慧平教授
李詠恩家庭
李隆生、陳淑盈
李嘉晉家庭
李慶偉家庭
李麗雲博士
李寶華
杜莊莎妮
汪詩詩
沈梅芳
車淑梅
卓行之家庭
卓婉雯家庭
卓鍾國儀
周廸生
周國豐
林芷琪
林瑞美
林瑞容
林燕妮
金晉慧家庭
金錫源
洪天明
范舒屏醫生
容灝斌家庭
馬興揚家庭
高天鍵家庭
高文燕
高唐維珠
區美蘭博士
張志軒家庭
張敏忠家庭
張憐殷
梁兆倫
梁志妍
梁志偉
梁家儀
梁紹景
梁智鴻醫生
梁韓燕萍
莊陳有
許詠妮家庭
陳春燕
陳家樂家庭
陳展泓家庭
陳敏明
陳淑莊

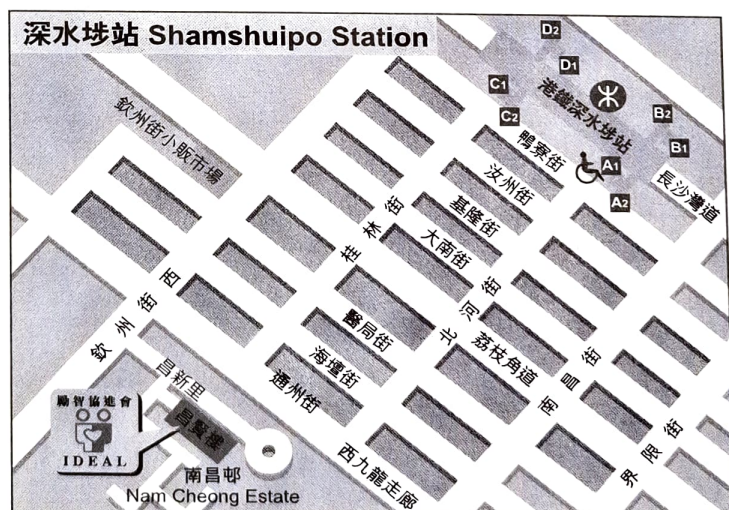
陳紹沅
陳曾麗娜
陳焯賓家庭
陳憲清
陳霽平
彭兆倫家庭
彭景耀
植寶英
湛琪清
湯盈盈
程慧鈞
馮梁綺萍
黃卓雄
黃柏皓家庭
黃莫雪影
楊禹行醫生
楊袁志群博士
楊德華先生, JP
葉梁翠嫻
廖英傑家庭
廖湘媚
劉宇濤家庭
潘袁遠有
蔡春梅家庭
蔡偉賢
鄧家強家庭
鄧詠恩
鄭永康
鄭兆良
鄭智洛家庭
黎燕珊
蕭美華
錢家樂
戴樂群醫生, JP
薛家燕
謝國華
謝國賢律師
謝寧
鍾志煒
鍾偉強家庭
韓世灝博士
韓毅榮家庭
魏漢江
羅俊昶
羅霖
羅寶文
嚴倩文
蘇嘉健、蘇嘉禮家庭
蘇嘉璐

十一) 交通路線

1. 港鐵(荃灣線)至深水埗站 A2/C2 出口, 往北河街/ 桂林街向海旁方向直出, 步行約 10 分鐘。
2. 港鐵(東涌線/西鐵)至南昌站 D1 出口, 往南昌邨方向直出, 由邨內步行至邨口(昌新里迴旋處), 約 10 分鐘。
3. 旺角東站 12A 專線小巴於中匯街下車; 12B 專線小巴於港灣豪庭總站下車, 往南昌邨方向步行 5 分鐘。
4. 巴士路線 - 往美孚/旺角: 2, 2A, 12, 12A, 18, 36B, 42, 43C, 44, 46, 102, 117, 118, 212, 286x, 904, 905
- 往南昌西鐵/海麗邨: 701, 702, 914

Transportation

1. Take MTR (Tsuen Wan Line) to Shamshuipo Station, Exit A2 / C2. Head to Pei Ho Street / Kweilin Street, 10 minutes walk.
2. Take MTR (Tung Chung / West Rail Line) to Nam Cheong Station, Exit D1. Head to Nam Cheong Estate, 10 minutes walk.
3. At Mongkok East MTR Station Bus Terminal, take 12A or 12B minibus, get off at the last stop. Head to Nam Cheong Estate, 5 minutes walk.
4. Bus - MeiFoo / Mongkok: 2, 2A, 12, 12A, 18, 36B, 42, 43C, 44, 46, 102, 117, 118, 212, 286x, 904, 905
- Nam Cheong West Rail / Hoi Lai Estate: 701, 702, 914





勵智協進會

捐款表格

請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下 1-3 號勵智協進會有限公司收或傳真至(852)2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。

Please complete in **BLOCK** letter and send us by mail to **The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo Kowloon, HK** or by fax at (852)2194 8870. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount

☐ 本人樂意 *一次過 / 每月(由____年____月至____年____月)捐款

I would like to make the following donations *once / monthly (from ____M/____Y to ____M/____Y)

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ \$300 ☐ \$100 ☐ Other \$ _____

捐款方法 Donation Method

☐ 支票 / 匯票 - 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque/bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")

☐ 直接捐入協會戶口 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."

☐ 南洋商業銀行 Nanyang Commerical Bank 043-481-10220257

☐ 恒生銀行 Hang Seng Bank 219-6-151662

捐款者資料 Donor's Information

☐ 先生 Mr.

中文姓名 Chinese Name:

☐ 女士 Ms.

英文姓名 English Name :

日間聯絡電話

Day Time Tel.

傳真號碼

Fax No.

地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)

電郵地址

E-mail Address

日期

Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

☐ 請寄回收據。

Please send me a receipt.

☐ 本人樂意成為協會義工。

I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助! Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852)2728 8377，(852)2386 2607 與職員聯絡。
The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377, (852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.

勵智協進會

香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話：(852)2728 8377，(852)2386 2607

Fax 傳真：(852)2194 8870

Website 網頁：www.ideal.org.hk

E-mail 電郵：ideal@ideal.org.hk

Open Hours 開放時間：

Tuesday to Saturday 9:30a.m. to 6p.m. (Lunch Hour: 1p.m. to 2p.m.)

星期二至星期六上午9時30分至下午6時(午膳時間：下午1時至2時)

Monday, Public Holidays and Sunday CLOSED

星期一、公眾假期及星期日休息

所屬機構 Member of：

